Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― lud ― siedzący w ciemności światło ujrzał wielkie, i ― siedzącym w krainie i cieniu śmierci światło wzeszło im. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Lud siedzący w ciemności zobaczył światło wielkie i siedzącym w krainie i cieniu śmierci światło wzeszło im |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | lud siedzący w ciemności zobaczył wielkie światło,\* a siedzącym w krainie i cieniu śmierci – wzeszło im światło!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | lud siedzący w ciemności światło ujrzał wielkie, i siedzącym w krainie i cieniu śmierci światło wzeszło im.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Lud siedzący w ciemności zobaczył światło wielkie i siedzącym w krainie i cieniu śmierci światło wzeszło im |

1. 1) <x>500 1:5</x>; <x>500 8:12</x>; <x>500 9:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 9:1</x>; <x>290 60:1</x>; <x>490 1:78-79</x> [↑](#footnote-ref-3)